

Manuell Mjolk- och Råmjölkspump

Om produkten och dess användning

VetProvide manuella mjölkpump är ett handhållet verktyg utformat för att samla upp mjölk från stoet när fölet inte kan dia själv, när råmjölk behöver sparas för lagring, eller när stoet behöver omedelbar lindring vid mjölkstockning. Pumpen är tänkt som ett praktiskt hjälpmedel för akuta situationer och kortvarig vård i stallet.

Vanliga situationer då mjölkpumpen behövs:

- Fölet är för tidigt fött (prematurt), svagt eller har av andra fysiska skäl svårt att dia.
- Stoet visar beteendeproblem eller vägrar att låta fölet dia.
- Råmjölk behöver samlas in och frysas ner som en akut reserv.
- Stoet har drabbats av smärtsam mjölkstockning eller juverspänning.

Klinisk notering: Råmjölkens betydelse

Råmjölken (den första mjölken stoet producerar) är extremt rik på antikroppar som bygger upp fölets immunförsvar. Ett nyfött föl måste få i sig högkvalitativ råmjölk inom de **första 2 levnadstimmarna** för att säkerställa ett tillräckligt immunförsvar och överlevnad. Kontakta din veterinär omedelbart om fölet inte har diat inom 2 timmar efter födseln.

VAD DU BEHÖVER

- Rena händer
- Ljummet vatten och en ren duk/trasa till juvret
- En steril eller noggrant rengjord behållare för uppsamling av mjölken
- Vanligt diskmedel och en dedikerad, ren diskborste för att rengöra pumpen
- Rena pappershanddukar eller ett rent torkställ

INNAN DU BÖRJAR

- Tvätta dina händer noggrant med tvål och varmt vatten i minst 20 sekunder.
- Se till att alla pumpens delar är helt rena och torra innan du monterar ihop den.
- Välj en lugn, välkänd och säker miljö för att minimera stressen för stoet.
- Se till att stoet är säkert och tryggt fastspänt/hållet så att du når juvret på ett bekvämt och säkert sätt.

STEG-FÖR-STEG-INSTRUKTIONER

1 Förbered juvret

Tvätta försiktigt juvret och spenarna med lummet vatten. Klappa helt torrt med en ren pappershandduk. Massera juvret lätt under 30 till 60 sekunder med lugna, jämna tag för att stimulera mjölknedsläppet och hjälpa stoet att slappna av.

2 Montera och inspektera pumpen

Kontrollera att alla delar är korrekt ihopmonterade. Se efter så att det inte finns några sprickor eller slitage. Använd aldrig en skadad eller sprucken pump. Byt ut slitna delar omedelbart för att bibehålla rätt sugförmåga och god hygien.

3 Placera tratten

Placera trattens öppning tätt och rakt över spenen så att det bildas en säker, lufttät försegling utan att det orsakar obehag. *Tips: Om stoet är rastlöst kan en medhjälpare hålla i hennes huvud och lugna henne medan du fokuserar på pumpningen.*

4 Pumpa i en jämn rytm

Tryck in handtaget försiktigt och jämnt i en lugn, rytmisk rörelse. Börja långsamt för att efterlikna ett föl och stimulera det första flödet, och öka sedan tempot gradvis när mjölken börjar rinna till. Kläm inte åt handtaget med överdriven kraft, då detta kan orsaka vävnadsskador eller smärta på spenen. Om du mjölkar från båda sidor, växla regelbundet mellan spenarna.

5 Samla upp mjölken

Håll uppsamlingsflaskan stadigt under hela processen. Sluta pumpa när du har fått ut önskad mängd eller när mjölkflödet märkbart avtar. Om fölet ska matas direkt, gör det på en gång med ren utrustning. Gå annars efter instruktionerna i avsnittet "Viktiga hygien- och förvaringstips" nedan.

6 Rengör omedelbart efter användning

Ta isär alla delar som har kommit i kontakt med mjölk.

- **Skölj först med kallt vatten:** Detta är ett kritiskt steg för att förhindra att mjölkproteinerna fastnar och bränner fast på plastytorna. Använd inte varmt vatten i det första steget.
- **Diska med varmt vatten:** Diska alla delar noggrant med varmt vatten, vanligt diskmedel och en ren borste.

- **Skölj och lufttorka:** Skölj helt rent med rent vatten för att få bort alla diskmedelsrester. Placera delarna på en ren yta eller ett ställ för att lufttorka helt. Torka inte med vanliga tyghanddukar, eftersom de kan bära på dolda bakterier. Förvara delarna på en ren och dammfri plats.

VIKTIGA HYGIEN- OCH FÖRVARINGSTIPS

- **Infrysning av råmjölk:** Om råmjölken ska lagras måste den frysas ner inom en timme efter insamlingen i en ren, lufttät behållare märkt med datum.
- **Regler för upptining:** Tina aldrig råmjölk i mikrovågsugn. Hög värme förstör omedelbart de livsviktiga antikropparna. Tina alltid långsamt genom att sänka ner behållaren i ljummet vatten.
- **Ingen delad utrustning:** Använd inte pumpen till olika djur utan en noggrann desinficering mellan användningarna.
- **Val av diskmedel:** Använd vanligt diskmedel. Undvik starka antibakteriella vätskor som kan bryta ner pumpens material eller lämna kemiska rester.

När ska du kontakta veterinär?

Nyfödda föl och ston som nyligen har fölat är kliniskt känsliga. Kontakta din veterinär omedelbart om:

- Det nyfödda fölet inte har rest sig upp och lyckats dia inom 2 timmar efter födseln.
- Fölet verkar svagt, slött, saknar en naturlig sugreflex eller inte söker efter juvret.
- Stoets juver känns varmt, hårt, onormalt svullet eller är extremt smärtsamt vid beröring.
- Den utpumpade mjölken ser onormal ut, till exempel vattnig, klumpig, trådig, blodig eller kraftigt missfärgad.
- Stoet utvecklar feber, verkar dämpat/allmänpåverkat, eller går med en styv och spänd gång med bakbenen.
- Stoet gör häftigt motstånd mot dina försök till försiktig pumpning trots en i övrigt lugn miljö.

Manual Milk & Colostrum Pump

About the product and its use

The VetProvide Manual Milk Pump is a handheld tool designed for collecting a mare's milk when a foal is unable to nurse independently, when colostrum needs to be harvested for storage, or when a mare requires immediate relief from milk congestion. This pump serves as a practical aid for acute, short-term care in the stable.

Common situations requiring a milk pump:

- The foal is premature, weak, or physically unable to nurse.
- The mare exhibits behavioural issues or refuses to let the foal nurse.
- Colostrum needs to be harvested and frozen as an emergency reserve.
- The mare is experiencing painful milk congestion or engorgement.

Clinical note: The importance of colostrum

Colostrum (the mare's first milk) is exceptionally rich in antibodies that establish the foal's immune system. A newborn foal must receive high-quality colostrum within the **first 2 hours of life** to ensure adequate immunity and survival. Contact your vet immediately if the foal has not nursed within 2 hours of birth.

WHAT YOU WILL NEED

- Clean hands
- Lukewarm water and a clean cloth for the udder
- A sterile or thoroughly cleaned container for milk collection
- Standard dishwashing liquid and a dedicated clean brush for cleaning the pump
- Clean paper towels or a clean drying rack

BEFORE YOU BEGIN

- Wash your hands thoroughly with soap and warm water for at least 20 seconds.
- Ensure all pump components are completely clean and dry before assembly.
- Choose a quiet, familiar, and safe environment to minimise stress for the mare.
- Ensure the mare is safely and securely restrained, allowing you to reach the udder comfortably.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

1 Prepare the udder

Gently wash the udder and teats with lukewarm water. Pat completely dry with a clean paper towel. Lightly massage the udder for 30 to 60 seconds using calm, even strokes to stimulate milk let-down and help the mare relax.

2 Assemble and inspect the pump

Verify that all components are correctly fitted together. Check for any physical cracks or wear. Never use a damaged or cracked pump. Replace worn components immediately to maintain proper suction and hygiene.

3 Position the funnel

Place the funnel cup opening snugly and squarely over the teat to create a secure, airtight seal without causing discomfort. *Tip: If the mare is restless, have an assistant securely hold her head and calm her while you focus on pumping.*

4 Pump with a steady rhythm

Depress the handle gently and evenly in a calm, rhythmic motion. Start slowly to mimic a foal and stimulate initial flow, then steadily increase the pace once milk begins to draw. Do not squeeze the handle with excessive force, as this can cause tissue bruising or pain on the teat. If harvesting from both sides, alternate periodically between teats.

5 Collect the milk

Hold the collection bottle stable throughout the process. Stop pumping once you have collected the required volume or when the milk flow visibly diminishes. If feeding the foal immediately, do so right away using clean equipment. Otherwise, follow the guidance in the "Important hygiene and storage tips" section below.

6 Clean immediately after use

Disassemble all components that came into contact with milk.

- **Rinse first with cold water:** This is a critical step to prevent milk proteins from bonding onto the plastic surfaces. Do not use hot water first.
- **Wash with warm water:** Wash thoroughly using warm water, standard dishwashing liquid, and a clean brush.

- **Rinse and air-dry:** Rinse completely with clean water to remove all soap residue. Place components on a clean surface or rack to air-dry fully. Do not dry with cloth towels as they can harbour hidden bacteria. Store in a clean, dust-free space.

IMPORTANT HYGIENE AND STORAGE TIPS

- **Freezing colostrum:** If storing colostrum, freeze it within one hour of collection in a clean, airtight, date-labelled container.
- **Thawing rules:** Never thaw colostrum in a microwave. High heat permanently destroys the antibodies. Always thaw slowly by submerging the container in lukewarm water.
- **No shared equipment:** Do not use the pump across different animals without a thorough disinfection process between uses.
- **Soap selection:** Use standard dishwashing liquid. Avoid harsh antibacterial liquids that can degrade the pump materials or leave chemical residues.

When should you contact a vet?

Newborn foals and post-foaling mares are clinically fragile. Contact your vet immediately if:

- The newborn foal has not successfully stood up and nursed within 2 hours of birth.
- The foal appears weak, dull, or sluggish, lacks a natural sucking reflex, or fails to seek the udder.
- The mare's udder feels hot, hard, abnormally swollen, or is severely painful to the touch.
- The expressed milk looks abnormal, for example watery, clumpy, stringy, blood-stained, or deeply discoloured.
- The mare develops a fever, acts depressed, or walks with a stiff, guarded hindlimb gait.
- The mare fiercely resists gentle pumping attempts despite a calm environment.

Manuelle Milch- und Biestmilchpumpe

Über das Produkt und seine Anwendung

Die manuelle Milchpumpe von VetProvide ist ein handgeführtes Werkzeug zur Gewinnung von Stutenmilch, wenn das Fohlen nicht selbstständig saugen kann, wenn Biestmilch zur Lagerung aufbewahrt werden soll oder wenn die Stute unmittelbare Linderung bei Milchstau benötigt. Die Pumpe dient als praktisches Hilfsmittel für akute Situationen und die kurzzeitige Pflege im Stall.

Typische Situationen, in denen die Milchpumpe benötigt wird:

- Das Fohlen ist eine Frühgeburt (prematur), schwach oder kann aus anderen körperlichen Gründen nicht saugen.
- Die Stute zeigt Verhaltensauffälligkeiten oder verweigert dem Fohlen das Saugen.
- Biestmilch muss als akute Reserve gewonnen und eingefroren werden.
- Die Stute leidet unter schmerzhaftem Milchstau oder Euterspannung.

Klinischer Hinweis: Die Bedeutung der Biestmilch

Die Biestmilch (Kolostrum, die erste Milch der Stute) ist extrem reich an Antikörpern, die das Immunsystem des Fohlens aufbauen. Ein neugeborenes Fohlen muss innerhalb der **ersten 2 Lebensstunden** qualitativ hochwertige Biestmilch aufnehmen, um einen ausreichenden Immunschutz und das Überleben zu sichern. Kontaktieren Sie sofort Ihren Tierarzt, wenn das Fohlen innerhalb von 2 Stunden nach der Geburt nicht gesaugt hat.

WAS SIE BENÖTIGEN

- Saubere Hände
- Lauwarmes Wasser und ein sauberes Tuch für das Euter
- Einen sterilen oder gründlich gereinigten Behälter zum Auffangen der Milch
- Normales Spülmittel und eine eigene, saubere Spülbürste zur Reinigung der Pumpe
- Saubere Papiertücher oder ein sauberes Abtropfgestell

BEVOR SIE BEGINNEN

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Seife und warmem Wasser für mindestens 20 Sekunden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile der Pumpe vollständig sauber und trocken sind, bevor Sie sie zusammenbauen.
- Wählen Sie eine ruhige, gewohnte und sichere Umgebung, um Stress für die Stute zu minimieren.
- Sorgen Sie dafür, dass die Stute sicher und ruhig fixiert ist, sodass Sie das Euter bequem und gefahrlos erreichen können.

SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG

1 Euter vorbereiten

Waschen Sie Euter und Zitzen vorsichtig mit lauwarmem Wasser. Mit einem sauberen Papiertuch vollständig trockentupfen. Massieren Sie das Euter leicht für 30 bis 60 Sekunden mit ruhigen, gleichmäßigen Bewegungen, um den Milcheinschuss zu stimulieren und der Stute beim Entspannen zu helfen.

2 Pumpe montieren und überprüfen

Überprüfen Sie, ob alle Teile korrekt zusammengebaut sind. Achten Sie auf Risse oder Verschleiß. Verwenden Sie niemals eine beschädigte oder rissige Pumpe. Ersetzen Sie verschlissene Teile sofort, um die richtige Saugkraft und eine gute Hygiene zu gewährleisten.

3 Trichter platzieren

Setzen Sie die Trichteröffnung dicht und gerade über die Zitze, sodass ein sicherer, luftdichter Abschluss entsteht, ohne Unbehagen zu verursachen. *Tipp: Wenn die Stute unruhig ist, kann ein Helfer ihren Kopf halten und sie beruhigen, während Sie sich auf das Pumpen konzentrieren.*

4 In gleichmäßigem Rhythmus pumpen

Drücken Sie den Handgriff vorsichtig und gleichmäßig in einer ruhigen, rhythmischen Bewegung. Beginnen Sie langsam, um ein Fohlen nachzuahmen und den ersten Milchfluss zu stimulieren. Erhöhen Sie das Tempo allmählich, sobald die Milch zu fließen beginnt. Drücken Sie den Griff nicht mit übermäßiger Kraft, da dies Gewebeschäden oder Schmerzen an der Zitze verursachen kann. Wenn Sie an beiden Seiten ausmelken, wechseln Sie regelmäßig zwischen den Zitzen.

5 Milch auffangen

Halten Sie die Auffangflasche während des gesamten Vorgangs ruhig. Beenden Sie das Pumpen, wenn Sie die gewünschte Menge erhalten haben oder der Milchfluss spürbar nachlässt. Wenn das Fohlen direkt gefüttert werden soll, tun Sie dies sofort mit sauberem Gerät. Befolgen Sie andernfalls die Anweisungen im Abschnitt „Wichtige Hygiene- und Aufbewahrungstipps“ unten.

6 Sofort nach Gebrauch reinigen

Nehmen Sie alle Teile auseinander, die mit Milch in Berührung gekommen sind.

- **Zuerst mit kaltem Wasser spülen:** Dies ist ein kritischer Schritt, um zu verhindern, dass Milcheiweiße an den Kunststoffoberflächen haften bleiben und festbacken. Verwenden Sie im ersten Schritt kein warmes Wasser.
- **Mit warmem Wasser spülen:** Spülen Sie alle Teile gründlich mit warmem Wasser, normalem Spülmittel und einer sauberen Bürste.
- **Nachspülen und an der Luft trocknen:** Spülen Sie alles mit sauberem Wasser ab, um sämtliche Spülmittelreste zu entfernen. Legen Sie die Teile zum vollständigen Trocknen auf eine saubere Fläche oder ein Gestell. Trocknen Sie nicht mit normalen Stoffhandtüchern, da diese verborgene Bakterien enthalten können. Bewahren Sie die Teile an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

WICHTIGE HYGIENE- UND AUFBEWAHRUNGSTIPPS

- **Einfrieren von Biestmilch:** Wenn Biestmilch gelagert werden soll, muss sie innerhalb einer Stunde nach der Gewinnung in einem sauberen, luftdichten und mit Datum versehenen Behälter eingefroren werden.
- **Regeln zum Auftauen:** Biestmilch niemals in der Mikrowelle auftauen. Hohe Hitze zerstört die lebenswichtigen Antikörper sofort. Immer langsam auftauen, indem der Behälter in lauwarmes Wasser getaucht wird.
- **Keine gemeinsame Nutzung von Geräten:** Verwenden Sie die Pumpe nicht ohne gründliche Desinfektion zwischen den Anwendungen bei verschiedenen Tieren.
- **Wahl des Spülmittels:** Verwenden Sie normales Spülmittel. Vermeiden Sie scharfe antibakterielle Flüssigkeiten, die das Material der Pumpe angreifen oder chemische Rückstände hinterlassen können.

Wann sollten Sie einen Tierarzt kontaktieren?

Neugeborene Fohlen und Stuten nach der Geburt sind klinisch empfindlich. Kontaktieren Sie Ihren Tierarzt sofort, wenn:

- Das neugeborene Fohlen innerhalb von 2 Stunden nach der Geburt nicht aufgestanden ist und nicht erfolgreich gesaugt hat.
- Das Fohlen schwach oder apathisch wirkt, keinen natürlichen Saugreflex zeigt oder das Euter nicht sucht.
- Das Euter der Stute sich warm, hart, abnormal geschwollen anfühlt oder bei Berührung extrem schmerzhaft ist.
- Die ausgemolkene Milch abnormal aussieht, zum Beispiel wässrig, klumpig, fädig, blutig oder stark verfärbt.
- Die Stute Fieber entwickelt, matt/beeinträchtigt wirkt oder einen steifen, angespannten Gang mit den Hinterbeinen zeigt.
- Die Stute sich Ihren vorsichtigen Pumpversuchen trotz ansonsten ruhiger Umgebung heftig widersetzt.

Handmatige Melk- en Biestpomp

Over het product en het gebruik

De VetProvide handmatige melkpomp is een handzaam hulpmiddel dat is ontworpen voor het opvangen van melk van de merrie wanneer het veulen niet zelfstandig kan drinken, wanneer biest moet worden bewaard voor opslag, of wanneer de merrie directe verlichting nodig heeft bij stuwung. De pomp is bedoeld als praktisch hulpmiddel voor acute situaties en kortstondige zorg in de stal.

Veelvoorkomende situaties waarin de melkpomp nodig is:

- Het veulen is te vroeg geboren (vroeggeboorte), zwak of heeft om andere lichamelijke redenen moeite met drinken.
- De merrie vertoont gedragsproblemen of weigert het veulen te laten drinken.
- Biest moet worden opgevangen en ingevroren als acute reserve.
- De merrie lijdt aan pijnlijke melkstuwung of spanning op de uier.

Klinische opmerking: Het belang van biest

Biest (colostrum, de eerste melk die de merrie produceert) is extreem rijk aan antistoffen die het afweersysteem van het veulen opbouwen. Een pasgeboren veulen moet binnen de **eerste 2 levensuren** hoogwaardige biest binnenkrijgen om te zorgen voor voldoende immuniteit en overleving. Neem onmiddellijk contact op met uw dierenarts als het veulen binnen 2 uur na de geboorte nog niet heeft gedronken.

WAT U NODIG HEEFT

- Schone handen
- Lauw water en een schone doek voor de uier
- Een steriele of grondig gereinigde opvangbeker/fles voor de melk
- Normaal afwasmiddel en een dedicated, schone afwasborstel om de pomp te reinigen
- Schone papieren handdoeken of een schoon afdruiprek

VOORDAT U BEGINT

- Was uw handen grondig met zeep en warm water gedurende ten minste 20 seconden.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen van de pomp volledig schoon en droog zijn voordat u deze monteert.
- Kies een rustige, vertrouwde en veilige omgeving om stress bij de merrie te minimaliseren.
- Zorg ervoor dat de merrie veilig en rustig vaststaat/wordt vastgehouden, zodat u de uier comfortabel en veilig kunt bereiken.

STAPPENPLAN

1 Bereid de uier voor

Was de uier en de tepels voorzichtig met lauw water. Dep volledig droog met een schone papieren handdoek. Masseer de uier licht gedurende 30 tot 60 seconden met rustige, gelijkmatige slagen om het laten zakken van de melk te stimuleren en de merrie te helpen ontspannen.

2 Monteer en inspecteer de pomp

Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd. Controleer op scheuren of slijtage. Gebruik nooit een beschadigde of gescheurde pomp. Vervang versleten onderdelen onmiddellijk om de juiste zuigkracht en goede hygiëne te behouden.

3 Plaats de borstkolf/trechter

Plaats de opening van de trechter strak en recht over de tepel zodat een veilige, luchtdichte afdichting ontstaat zonder ongemak te veroorzaken. *Tip: Als de merrie onrustig is, kan een helper haar hoofd vasthouden en haar geruststellen terwijl u zich concentreert op het kolven.*

4 Kolf in een gelijkmatig ritme

Druk de handgreep voorzichtig en gelijkmatig in met een rustige, ritmische beweging. Begin langzaam om een veulen na te bootsen en de eerste melkstroom te stimuleren, en verhoog geleidelijk het tempo zodra de melk begint te stromen. Knijp niet met overmatige kracht in de handgreep, omdat dit weefselbeschadiging of pijn aan de tepel kan veroorzaken. Als u aan beide kanten kolft, wissel dan regelmatig af tussen de tepels.

5 Vang de melk op

Houd de opvangfles stevig vast tijdens het hele proces. Stop met kolven wanneer u de gewenste hoeveelheid heeft verkregen of wanneer de melkstroom merkbaar afneemt. Als het veulen direct moet worden gevoerd, doe dit dan meteen met schone spullen. Volg anders de instructies in het gedeelte "Belangrijke hygiëne- en bewaartips" hieronder.

6 Reinig onmiddellijk na gebruik

Demonteer alle onderdelen die in contact zijn gekomen met melk.

- **Eerst spoelen met koud water:** Dit is een cruciale stap om te voorkomen dat melkeiwitten zich aan de kunststofoppervlakken hechten en vastbranden. Gebruik in de eerste stap geen warm water.
- **Afwassen met warm water:** Was alle onderdelen grondig af met warm water, normaal afwasmiddel en een schone borstel.
- **Spoelen en aan de lucht laten drogen:** Spoel volledig schoon met schoon water om alle afwasmiddelresten te verwijderen. Plaats de onderdelen op een schoon oppervlak of rek om volledig aan de lucht te drogen. Droog niet af met gewone stoffen handdoeken, omdat deze verborgen bacteriën kunnen bevatten. Bewaar de onderdelen op een schone en stofvrije plaats.

BELANGRIJKE HYGIËNE- EN BEWAARTIPS

- **Invriezen van biest:** Als biest moet worden bewaard, moet deze binnen een uur na het opvangen worden ingevroren in een schone, luchtdichte verpakking voorzien van een datum.
- **Regels voor ontdooien:** Ontdooi biest nooit in de magnetron. Hoge hitte vernietigt onmiddellijk de levensbelangrijke antistoffen. Ontdooi altijd langzaam door de verpakking onder te dompelen in lauw water.
- **Geen gedeelde apparatuur:** Gebruik de pomp niet voor verschillende dieren zonder een grondige desinfectie tussen het gebruik door.
- **Keuze van afwasmiddel:** Gebruik normaal afwasmiddel. Vermijd sterke antibacteriële vloeistoffen die het materiaal van de pomp kunnen aantasten of chemische resten kunnen achterlaten.

Wanneer moet u een dierenarts raadplegen?

Pasgeboren veulens en merries die recent zijn bevallen zijn klinisch kwetsbaar. Neem onmiddellijk contact op met uw dierenarts als:

- Het pasgeboren veulen niet binnen 2 uur na de geboorte is opgestaan en succesvol heeft gedronken.
- Het veulen zwak of loom oogt, een natuurlijke zuigreflex mist of niet naar de uier zoekt.
- De uier van de merrie warm, hard, abnormaal gezwollen aanvoelt of extreem pijnlijk is bij aanraking.
- De afgekolfde melk er afwijkend uitziet, bijvoorbeeld waterig, klonterig, draderig, bloedig of sterk verkleurd.
- De merrie koorts ontwikkelt, suf/algemeen ziek oogt, of met een stijve en gespannen gang met de achterbenen loopt.
- De merrie zich hevig verzet tegen uw pogingen om voorzichtig te kolven, ondanks een verder rustige omgeving.